

Streszczenie:

Polska studentka Maja jest nowa na uniwersytecie w Augsburgu. W podcaście opowiada, dlaczego zdecydowała się studiować właśnie w Augsburgu. Ponieważ jeszcze nie do końca orientuje się we wszystkim, niemieccy znajomi dają jej przydatne wskazówki. Także współpracujący z uniwersytetem udzielają nowym studentom kilku cennych rad.

Sprecher: Kampus Uniwersytetu w Augsburgu należy do najprzyjemniejszych miejsc, w jakich można studiować w Niemczech. Nie ma się co dziwić, że od założenia uniwersytetu w 1970 r. liczba studiujących ciągle rośnie – obecnie wynosi już ponad 16 tysięcy osób! Więcej niż 10 procent tej liczby stanowią osoby z zagranicy, które przyjeżdżają do Niemiec właśnie po to, by tu studiować. To właśnie dla nich początkowe dni w nowym kraju i na nowym uniwersytecie są najtrudniejsze. Dzisiaj towarzyszymy Mai – studentce z Polski. Maja przyjechała do Augsburga 5 miesięcy temu i zdążyła się już tutaj dobrze zaklimatyzować.

Maja: Cześć, nazywam się Maja i pochodzę z Polski. Obecnie jestem studentką pierwszego semestru Deutsch als Fremdsprache, czyli języka niemieckiego jako języka obcego.

Sprecher: Uniwersytet w Augsburgu składa się z 7 wydziałów. Można tutaj studiować różne kierunki, np. gospodarkę, prawo, informatykę, historię, wychowanie fizyczne, dziennikarstwo oraz różne języki obce.

Maja: Zdecydowałam się na germanistykę, gdyż już w Polsce interesowałam się językiem i kulturą niemiecką. Teraz idę do kafeterii. Umówiłam się tam z moimi znajomymi.

Sprecher: Kafeteria znajduje się bezpośrednio obok auli wykładowych, które są zlokalizowane w samym centrum kampusu. Uchodzi ona za serce Uniwersytetu w Augsburgu. To właśnie tutaj spotykają się studenci, by coś przekąsić, omówić wspólne projekty na zajęcia czy też po prostu pogadać przy kawie.

Maja: Hej, Leila!

Leila: Cześć, Maja!

Maja: Długo czekałaś na mnie?

Leila: Nie, nie, dopiero przyszłam. Brakuje jeszcze tylko Paula... A nie, spójrz, jest tam!

Sprecher: Maja, Leila i Paul poznali się na specjalnym kursie przygotowującym stworzonym dla zagranicznych studentów. Kurs odbywa się zawsze na początku zimowego semestru i powinien pomóc zagranicznym studentom zaczynającym studia w Augsburgu odnaleźć się w nowym otoczeniu. Kurs jest częścią projektu „Witamy na augsburskich uczelniach wyższych” – czyli wspólnej inicjatywy miasta

Augsburg, Uniwersytetu w Augsburgu oraz Studentenwerk odpowiedzialnego za mieszkanie i jedzenie dla studentów (o reszcie dowiesz się w innym podcaście). O co w tym wszystkim chodzi, wyjaśnia Klaus Prem, kierownik działu promocji Uniwersytetu w Augsburgu:

- Klaus Prem: *Powszechnie wiadomo, że Uniwersytet w Augsburgu udziela się w projekcie „Witamy na augsburskich uczelniach wyższych”, a w zasadzie to był jego Inicjatorem. Myślę, że jesteśmy jednym z nielicznych miast studenckich, które posiadają Akademisches Auslandsamt, czyli placówkę urzędu do spraw obcokrajowców bezpośrednio współpracującą z naszym uniwersytetem i mieszczącą się na jego terenie. Do zadań naszego urzędu do spraw obcokrajowców należy m.in. legalizacja pobytu obcokrajowców w Augsburgu. To znaczące ułatwienie dla osób przyjeżdżających z zagranicy. Poza tym, dzięki pieniądżom z opłat studenckich, które od kilku lat obowiązują, udało się nam znacząco rozbudować Akademisches Auslandsamt, a przede wszystkim poszerzyć sekcję zajmującą się opieką zagranicznych studentów. W wyniku współpracy akademickiego urzędu do spraw obcokrajowców ze środowiskami innych uczelni wyższych przygotowane zostały konkretne oferty, np. stworzono tzw. „Treffpunkt international”, czyli miejsca, w których zagraniczni studenci wielokrotnie w ciągu semestru mogą spotykać się z niemieckimi studentami. Inną propozycją są kursy wprowadzające do studiów, które oferuje właśnie wspomniany Akademisches Auslandsamt. W ostatnim czasie uczyniono naprawdę dużo, by zagranicznym studentom ułatwić start w obcym kraju.*
- Sprecher: Ale kurs przygotowujący ma też inną zaletę – jego uczestnicy mogą nawiązać kontakt z innymi zagranicznymi studentami, którzy również dopiero zaczynają studia w Augsburgu. Poza tym podczas niego dostają także sporo cennych wskazówek dotyczących życia i studiowania w Augsburgu od bardziej doświadczonych studentów, jak np. Paul.
- Paul: Hej, dziewczyny! Uff, zdążyłem. Miałem właśnie 3 wykłady z rzędu i koniecznie potrzebuję chwilę odpocząć!
- Leila: No to siadaj z nami! A tak w ogóle, idziesz dzisiaj do Sportzentrum, pograć np. w kosza?
- Paul: Przyjdę pograć w ręczną. Ale możliwość grania w koszykówkę czy uprawiania innych dyscyplin sportowych w Sportzentrum oczywiście również istnieje.
- Maja: W następnym semestrze muszę to koniecznie wypróbować. Np. fitness albo coś w tym stylu. Wypadałoby zrzucić kilka kilogramów po zimie. No tak, ale teraz mam zdecydowanie za dużo na głowie, żeby się tym zająć...
- Paul: A co ty właściwie dzisiaj robiłaś? Nie miałaś przecież chyba żadnych wykładów?
- Maja: No nie, ale byłam pouczyć się w bibliotece. Poza tym musiałam napisać pracę domową na włoski.
- Leila: Właśnie, dobrze, że o tym wspomniałaś! Muszę się też jeszcze na jutro na kurs chińskiego przygotować!
- Paul: Włoski, chiński... Myślę, że to super, że mamy możliwość w centrum językowym

uczyć się tylu języków obcych i do tego za darmo! Ale zaraz, zaraz, nie chcielibyście czasem uczyć się tutaj niemieckiego?

Maja: W sumie masz rację. Ale możliwość uczenia się tutaj jeszcze jakiegoś innego języka obcego jest naprawdę super!

Paul: No tak... A jak możecie ocenić kurs niemieckiego? Odnaleźliście się tam bez problemu? Jak czegoś nie rozumiecie, chętnie Wam pomogę!

Leila: Podczas kursu niemieckiego pada wiele słówek, których nie rozumiem, ale to żaden problem. Gdybym wszystko rozumiała, nie potrzebowałabym się uczyć tego języka!

Paul: Masz rację!

Maja: Mój niemiecki nie jest zbyt dobry... Ale gdy się postaram i przyłożę do prac domowych, to jakoś idzie!

Sprecher: Podczas studiów za granicą może się zdarzyć, że studium mają problemy z nauką bądź też poszczególnymi kursami. Klaus Prem wyjaśnia, skąd w takim przypadku mogą liczyć na wsparcie:

Klaus Prem: W tym wypadku akademicki urząd do spraw obcokrajowców oferuje specjalny kurs przygotowujący do studiów, podczas którego przekazywana jest nie tylko pomoc w zakresie językowym, ale przybliża się również techniki skutecznej nauki oraz specyfikę studiów w Niemczech, które mogą się nieco różnić w stosunku do tych w innych krajach. Uczestnicy kursu przygotowującego sporządzają broszury, które przeznaczone są dla osób, które nie zdecydowały się na udział w kursie. Akademisches Auslandsamt organizuje również dzień wprowadzający, podczas którego wspomniane broszury, jak również inne treści omawiane podczas kursu, zostają przekazane zagranicznym studentom. Poza tym przy trudnościach z nauką do dyspozycji jest również studencki centralny urząd doradczy, który posiada wykwalifikowanych ludzi potrafiących również rozwiązywać problemy natury psychicznej. Podobne stanowiska oferuje również dział spraw studenckich Studentenwerk Augsburg, oferujący społeczne i psychologiczne doradztwo. Ponadto dobrym wyjściem dla zagranicznych studentów jest po prostu zwrócenie się do akademickiego urzędu dla obcokrajowców, ponieważ stamtąd mogą zostać po prostu przekierowani do odpowiedniego miejsca, które może rozwiązać ich problem, o ile oczywiście pomoc w problematycznej sprawie nie należy do kompetencji Akademisches Auslandsamt. Interesująca dla zagranicznych studentów może być również wspólna inicjatywa Uniwersytetu w Augsburgu, Hochschule Augsburg oraz działu spraw studenckich, tzw. stowarzyszenia „Faust”. Jednym z celów tego stowarzyszenia jest pomoc materialna zagranicznym studentom. Stowarzyszenie uzyskuje środki na swoją działalność w wyniku zbiórek pieniędzy oraz opłat uiszczanych przez jego członków i w konkretnych przypadkach zebrane fundusze przeznacza na pomoc finansową najbardziej potrzebującym.

Leila: A co to? Widzicie plakat po tamtej stronie? Uni Big-Band?

Paul: Dokładnie, Uni Big-Band ma wciąż interesujące projekty. Np. nie tak dawno pojechali razem z augsburskim zespołem rockowym Anajo w trasę koncertową. Sam byłem na ich ostatnim koncercie w augsburskim teatrze miejskim. To było

naprawdę super!

Leila: Wow, brzmi naprawdę interesująco! Wcześniej grałam na trąbce i chętnie dołączyłabym do Big Bandu!

Paul: Big-Band szuka ciągle nowych muzyków. Wejdź po prostu na ich stronę internetową, adres jest na plakacie. www.uni-big-band-augsburg.de.

Leila: Na pewno tam zajrzę!

Maja: Przede wszystkim Uniwersytet w Augsburgu daje mi możliwość studiować taki kierunek, jaki sobie wymarzyłam, czyli Deutsch als Fremdsprache. Poza tym Augsburg jest pięknym miastem z wieloma miłymi ludźmi oraz interesującą, ponad dwustuletnią historią. Życie tutaj jest naprawdę przyjemne. Super jest też to, że jest na uniwersytecie tak dużo projektów, w których można dodatkowo uczestniczyć.

Sprecher: Uniwersytet w Augsburgu – wspaniałe miejsce do studiowania! Tak sądzi nie tylko Maja, ale również wielu innych młodych ludzi, którzy dzień w dzień odwiedzają Campus. Również Ciebie chcielibyśmy tutaj gorąco powitać. Powodzenia!

Autori:

Tam Nguyen, Daniel Rodriguez

Übersetzt von

Bartek Burski